

Programmation LVE-GS

Domaines 1 et 5 : Éveil à la pluralité linguistique

Matériel : mascotte de l'école avec une valisette, carte du monde ou globe, divers supports définis pour chaque séance. Prévoir un coin « découverte du monde » pour laisser le matériel utilisé à disposition des élèves.

Rituel en fin de journée : la mascotte apporte un objet, une vidéo, un support audio... que la classe découvre, situe sur la carte.

Les séances proposées pourront être réalisées plusieurs fois dans l'année en variant la langue à découvrir, il n'y a pas d'ordre particulier sauf pour la séance sur les Bonjours qui est le point de départ.

Objectif de séance et compétence visée	Matériel	Déroulement
<p>Objectif : Affiner l'attention, apprendre à discriminer les sons</p> <p>Compétence : Savoir isoler, comparer, reproduire, identifier des sons, des formes sonores.</p>	<p>- Piste audio 1 et 2 : Les Bonjours, http://www.irdp.ch/activites_eole/buenos_dias.pdf</p> <p>Audio 1 Bonjour (<i>français</i>) Buongiorno (<i>italien</i>) Buenos días (<i>espagnol</i>) Subax wanaagsan (<i>somali</i>) Günaydın (<i>turc</i>) Good morning (<i>anglais</i>) Dobar dan (<i>serbo-croate</i>) Salam aleikoum (<i>wolof</i>) Bos días (<i>galicien</i>)</p> <p>Audio 2 Bom dia (<i>portugais</i>) Mirëdita (<i>albanais</i>) Bonjour (<i>français</i>) Rojbaş (<i>kurde</i>) Guten Tag (<i>allemand</i>) Dobar dan (<i>bosniaque</i>) Mbôte (<i>lingala</i>) Bon dia (<i>catalan</i>)</p> <p>- Petits drapeaux des différents pays écoutés, - Photos du pays découvert sur VPI</p>	<p>Découverte d'un Bonjour par jour.</p> <p>La mascotte a apporté une clé USB avec une piste audio + un/des objets relatifs au pays :</p> <ul style="list-style-type: none"> - écoute du mot : deviner ce qu'il veut dire, de quelle langue il s'agit. - répéter le mot, faire la comparaison avec le mot Bonjour (quels sons se ressemblent?) - placer le drapeau sur son pays, - visualiser des photos/des vidéos du pays : paysages, caractéristiques physiques, vestimentaires... - écouter des comptines/chansons, musiques traditionnelles. <p>Comparer avec la France</p>

<p><u>Objectif</u> : Éduquer l'oreille aux réalités mélodiques et accentuelles des langues</p> <p><u>Compétence</u> : Savoir écouter pour repérer des sonorités</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Clé USB avec support audio/ piste sur ordi ou en ligne/ livre - CD sur les comptines du monde - Les langues du monde au quotidien - Cycle2- Comptines d'ici et d'ailleurs CRDP Bretagne - Comptines du monde Didier jeunesse - Frère Jacques multilingue <p>http://www.irdp.ch/activites_eole/frere_jacques.pdf www.mamalisa.com/?p=180&t=fs&c=22 http://demonsaumonde.free.fr/frere.jacques/</p>	<p>La mascotte a apporté une chanson dans une langue étrangère :</p> <ul style="list-style-type: none"> - écouter la comptine et deviner la langue, - situer la langue sur une carte, situer le pays par rapport à la France, - présenter le pays : sa culture, ses traditions, ses caractéristiques...ou se les rappeler si déjà vues avec le matériel du coin « Découverte du Monde »
<p><u>Objectif</u> : Découvrir la vie dans les autres pays par le regard et la voix d'enfants</p> <p><u>Compétence</u> : Savoir écouter pour interpréter en s'aidant des images</p>	<p>Vidéo d'enfants qui expliquent leur quotidien dans leur langue</p> <p>Albums : Les enfants du monde</p>	<p>La mascotte a apporté un album ou une adresse mail : Visualisation de la vidéo ou lecture de l'album puis débat sur les conditions de vie : similaires ou différentes de la nôtre.</p>
<p><u>Objectif</u> : Manipuler sans appréhension des sons et des mots inconnus</p> <p><u>Compétence</u> : Savoir isoler, comparer, reproduire, identifier des sons, des formes sonores</p>	<p>*Réciter la comptine des nombres</p> <p>En espagnol</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=fkGffAGLDg0 https://www.youtube.com/watch?v=Ioxc5XQ4emA https://www.youtube.com/watch?v=CYbB6bceyQ8</p> <p>En chinois</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=ff5X9zl7Y6Q</p> <p>En arabe</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=n_d_-Zw9ogM https://www.youtube.com/watch?v=206FS1TEwpI</p> <p>En allemand</p>	<p>La mascotte a apporté une piste vidéo :</p> <ul style="list-style-type: none"> - visualiser la vidéo, - dire de quoi il s'agit, comment l'ont-ils deviné ? (doigts, nombres écrits comme en français), - situer le pays sur une carte, situer le pays par rapport à la France, - présenter le pays : sa culture, ses traditions, ses caractéristiques...ou se les rappeler si déjà vues ultérieurement

	<p>1,2 Papagei https://www.youtube.com/watch?v=aKwuM6eD1z8 https://www.youtube.com/watch?v=KO9DAnw39do https://www.youtube.com/watch?v=aBIC7UkI5vs En italien http://www.mamalisa.com/?t=fs&p=889&c=120 En russe http://www.primlangues.education.fr/activite/comptines-russes En arabe : https://www.youtube.com/watch?v=uufW4JO_rCQ</p>	
	<p>*Joyeux anniversaire http://www.elodil.com/files/modules_prescolaire/Joyeux%20anniversaire.pdf</p>	<p>La mascotte a apporté une piste vidéo le jour où l'on fête les anniversaires du mois, on écoute la piste pour chanter avec.</p>
<p><u>Objectif</u> : Observer d'autres systèmes graphiques</p> <p><u>Compétence</u> : Comprendre qu'une langue orale est transcrite à l'écrit par un codage propre à chaque langue, Trier, classer, comparer la forme écrite d'une même chanson ou poésie dans des langues différentes</p>	<p>Le petit cheval au carnaval des langues (français, anglais, chinois, grec et malayalam) http://www.irdp.ch/activites_eole/petit_cheval.pdf</p>	<p>La mascotte a apporté une comptine : - se l'approprier en français, - voir prep du doc</p>

Objectif : Mobiliser la langue étrangère dans des activités artistiques

Compétences :

S'exprimer dans des langues étrangères,
Participer à des chants, danses, rondes, jeux dansés ...

* Chansons enfantines et comptines du monde entier, classées par continent. Paroles originales et traduction française. Beaucoup contiennent des clips audios (mp3) :

www.mamalisa.com/fr/

* Comptines du monde Didier jeunesse

* Rondes, comptines et berceuses ArB (Chine, Pays Basque, Bretagne, Irlande, Ecosse...)

<http://www.arbmusic.com/>

- Danses :

18 Danses traditionnelles à l'école USEP

http://usep75.fr/pdf/2011-2012/danse_traditionnelle_document.pdf

Grèce

<https://www.youtube.com/watch?v=nFQp9zY8TfI>

<https://www.youtube.com/watch?v=xq0-dQKqT1Y>

Russie

Kalinka Danse des cosaques Danse d'enfants Danse traditionnelle

http://www.youtube.com/watch?v=dpGnf_yrPaw

<https://www.youtube.com/watch?v=TCAX0gp4t6Q>

<https://www.youtube.com/watch?v=FACwkRGfGvw>

<https://www.youtube.com/watch?v=vlSEt3cbPe4>

Tsigane

<http://www.youtube.com/watch?v=0-pFm90IKJg>

Pologne

Danse d'enfants <http://www.youtube.com/watch?>

La mascotte a apporté une chanson dans une langue étrangère :

- écouter la chanson,
- s'il y a un support visuel (vidéo, gestes) essayer de comprendre le contenu de la comptine,
- essayer de reconnaître la langue,
- situer le pays sur la carte, situer le pays par rapport à la France,
- présenter le pays : sa culture, ses traditions, ses caractéristiques...ou se les rappeler si déjà vues ultérieurement,
- sur plusieurs séances, essayer de répéter et retenir la chanson

	<p>v=40x8F3G8dNc</p> <p>Danse folklorique http://www.youtube.com/watch?v=P7e2_-FxurQ</p> <p>*Les berceuses du monde entier Vol.1 et 2 Edition Le chant du monde * Chansons d'enfants du monde entier Edition Gallimard jeunesse Les berceuses du monde entier volumes 1 et 2 Gallimard jeunesse * Il était une fois les Antilles Edition ARB music</p> <p>* France en 48 rondes, comptines et berceuses Les chats perchés Edition ARB music</p> <p>Danses arabes</p> <p>Danses traditionnelles http://www.youtube.com/watch?v=_ANMB44_Cf4</p> <p>Danses africaines Mali http://www.youtube.com/watch?v=jZyhBzfITRQ http://www.youtube.com/watch?v=8ryExQ36XUY</p> <p>Ecosse/Irlande : https://www.youtube.com/watch?v=P53f7a5WeOY</p> <p>Country Music à l'école primaire :</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=yjbbLGejXfs https://www.youtube.com/watch?v=9fbf3fK2Pt0 https://www.youtube.com/watch?v=gKT9W8D64Rw</p>	
<p><u>Objectif</u> : Découvrir la vie dans les autres pays par le regard et la voix d'enfants</p> <p><u>Compétence</u> : Savoir</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Vidéo d'enfants qui expliquent leur quotidien dans leur langue, - Une centaine de contes, collectés dans différents pays de la francophonie, en français et langue locale avec pistes de travail : www.conte-moi.net - Albums connus des élèves en plusieurs langues, 	<p>La mascotte a apporté un album ou une adresse mail : Visualisation de la vidéo ou lecture de l'album puis débat sur les conditions de vie : similaires ou différentes de la nôtre.</p>

<p>écouter pour interpréter en s'aidant des images</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Quelques idées de projets pour faire le tour du monde http://maliluno.eklablog.com/5-continents-c1035451 - Contes de culture étrangère en langue française - Enfants d'ailleurs raconté aux enfants d'ici -Caroline Laffon et Martine Laffon - Fêtes d'ailleurs raconté aux enfants d'ici de Charles Lénars, Josette Lénars, Elisabeth Dumont-Le Cornec et Frédéric Malenfer 	
<p><u>Objectifs</u> : Se familiariser avec la diversité des cultures et des langues, Développer une approche interculturelle</p> <p><u>Compétences</u> : Découvrir des territoires lointains et inconnus, Découvrir des habitudes culturelles étrangères</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Recette typique de pays variés, - Musique du monde, - Danses traditionnelles (vidéos) 	<p>La mascotte a apporté :</p> <ul style="list-style-type: none"> - une recette : recette de cuisine traditionnelle de différentes cultures. En lien avec la confection d'un goûter d'anniversaire. - une musique : à écouter puis donner son avis sur les sonorités, les instruments reconnus, les rythmes... Comparer avec d'autres musiques d'autres pays déjà entendues et laissées en libre écoute au coin « Découverte du Monde ».